

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2010/573/ÜVJP,

27. september 2010,

Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna juhtkonna vastu suunatud piiravate meetmete kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) 25. veebruaril 2008 võttis nõukogu vastu ühise seisukoha 2008/160/ÜVJP Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna juhtkonna vastu suunatud piiravate meetmete kohta⁽¹⁾. Nõukogu otsusega 2010/105/ÜVJP⁽²⁾ pikendati neid piiravaid meetmeid 27. veebruarini 2011, kuid nende kohaldamine peatati 30. septembrini 2010.
- (2) Ühise seisukoha 2008/160/ÜVJP taasläbivaatamine näitas, et piiravate meetmete kehtivust tuleks pikendada 30. septembrini 2011.
- (3) Transnistria piirkonna konfliktile poliitilise lahenduse leidmise osas tehtavate edusammude toetamise, ladina tähestikku kasutavate koolide osas järelejäänud probleemide käsitlemise ning isikute vaba liikumise taastamise eesmärgil tuleks piiravate meetmete kohaldamine peatada 31. märtsini 2011. Nimetatud ajavahemiku lõpus vaatab nõukogu piiravad meetmed läbi, arvestades toimunud arenguid, eelkõige eelnimetatud valdkondades toimunud arenguid. Nõukogu võib mis tahes hetkel otsustada reisi-piiranguid uuesti kohaldada või need tühistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et takistada oma territooriumile sisenemine või selle läbimine isikutel, kes on vastutavad:

- (i) Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna konfliktile poliitilise lahenduse leidmise takistamise eest, need isikud on loetletud I lisas;

⁽¹⁾ ELT L 51, 26.2.2008, lk 23.

⁽²⁾ ELT L 46, 23.2.2010, lk 3.

- (ii) Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna ladina tähestikku kasutavate Moldova koolide suhtes hirmutamise- ja sulgemiskampaania kavandamise ja rakendamise eest, need isikud on loetletud II lisas.

2. Lõige 1 ei kohusta liikmesriiki keelama oma kodanike sisenemist oma territooriumile.

3. Lõige 1 ei mõjuta neid juhtumeid, mil liikmesriiki seob rahvusvahelisest õigusest tulenev kohustus, eelkõige:

- (i) rahvusvahelise valitsustevahelise organisatsiooni võõrustajariigina;
- (ii) Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni poolt kokku kutsutud või selle egiidi all toimuva rahvusvahelise konverentsi võõrustajariigina;

(iii) privileege ja immunitete kehtestava mitmepoolse lepingu alusel;

või

(iv) Püha Tooli (Vatikani linnriik) ja Itaalia vahel 1929. aastal sõlmitud lepingust (Lateraani pakt) tulenevalt.

4. Lõiget 3 kohaldatakse ka juhtudel, kui liikmesriik on Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) võõrustajariik.

5. Nõukogu tuleb nõuetekohaselt teavitada kõigist liikmesriigi poolt lõigete 3 või 4 kohaselt tehtud eranditest.

6. Liikmesriigid võivad teha erandeid lõikes 1 kehtestatud meetmete osas, kui reisimine on õigustatud seoses kiireloomuliste humanitaarvajaduste või valitsustevahelistel kohtumistel osalemisega, kaasa arvatud Euroopa Liidu organiseeritud või OSCE eesistujaks oleva liikmesriigi võõrustatavad kohtumised, kus peetakse Moldova Vabariigis demokraatiat, inimõigusi ja õigusriiki otseselt edendavat poliitilist dialoogi.

7. Lõikes 6 osutatud erandeid teha sooviv liikmesriik peab sellest nõukogu kirjalikult teavitama. Erand loetakse antuks, kui üks või mitu nõukogu liiget ei esita kirjalikku vastuväidet kahe tööpäeva jooksul alates teate saamisest kavandatava erandi kohta. Kui nõukogu üks liige esitab või mitu liiget esitavad vastuväite, võib nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega vastu võtta otsuse lubada kavandatava erandi tegemise.

8. Juhul kui liikmesriik lubab lõigete 3, 4, 6 ja 7 alusel I ja II lisas loetletud isikute sisenemise oma territooriumile või selle läbimise, kehtib luba ainult sel eesmärgil, milleks see on antud ja ainult asjaomaste isikute kohta.

Artikkel 2

Nõukogu teeb liikmesriigi või liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekul muudatusi I ja II lisas esitatud loeteludesse, kui Moldova Vabariigi poliitiline areng seda nõuab.

Artikkel 3

Nõukogu otsus 2010/105/ÜVJP tunnistatakse käesolevaga kehtetuks.

Artikkel 4

1. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.
2. Käesolev otsus kehtib kuni 30. septembrini 2011. Seda tuleb pidevalt uuesti läbi vaadata. Vajaduse korral võib selle kehtivust pikendada või seda muuta, kui nõukogu leiab, et selle eesmärgid ei ole täidetud.
3. Käesolevas otsuses sätestatud piiravate meetmete kohaldamine peatatakse 31. märtsini 2011. Nimetatud ajavahemiku lõpus vaatab nõukogu piiravad meetmed läbi.

Brüssel, 27. september 2010

Nõukogu nimel

eesistuja

K. PEETERS

I LISA

Artikli 1 lõike 1 alapunktis i osutatud isikute loetelu

1. SMIRNOV, Igor Nikolayevich, „president”, sündinud 23. oktoobril 1941 Habarovskis Venemaa Föderatsioonis. Venemaa pass nr 50No0337530.
 2. SMIRNOV, Vladimir Igorevich, „presidendi” poeg ja „riikliku tollikomitee esimees”, sündinud 3. aprillil 1961 Kupjanskis Harkovi oblastis või Novaja Kahhovkas Hersoni oblastis Ukrainas. Venemaa pass nr 50No00337016.
 3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, „presidendi” poeg ja „riikliku tollikomitee nõunik”, „ülemnõukogu liige”, sündinud 8. augustil 1967 Novaja Kahhovkas Hersoni oblastis Ukrainas. Venemaa pass nr 60No1907537.
 4. LITSKAI, Valeri Anatolyevich, endine „välisminister”, sündinud 13. veebruaril 1949 Tveris Venemaa Föderatsioonis. Venemaa pass nr 51No0076099, välja antud 9. augustil 2000.
 5. KHAZHEYEV, Stanislav Galimovich, „kaitseminister”, sündinud 28. detsembril 1941 Tšeljabinskis Venemaa Föderatsioonis.
 6. ANTYUFEYEV, Vladimir Yuryevich, alias SHEVTSOV, Vadim, „riikliku julgeoleku minister”, sündinud 1951 Novosibirskis Venemaa Föderatsioonis. Venemaa pass.
 7. KOROLYOV, Alexandr Ivanovich, „asepresident”, sündinud 24. oktoobril 1958 Wrocławis Poolas. Venemaa pass.
 8. BALALA, Viktor Alekseyevich, endine „justiitsminister”, sündinud 1961 Vinnõtsjas Ukrainas.
 9. GUDYMO, Oleg Andreyevich, „ülemnõukogu liige”, „ülemnõukogu julgeoleku, kaitse ja rahutagamise komitee esimees”, endine „asejulgeolekuminister”, sündinud 11. septembril 1944 Almatõs Kasahstanis. Venemaa pass nr 51No0592094.
 10. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolayevich, „siseminister”, sündinud 14. aprillil 1970 Dauurias Zabaikalski rajoonis Tšita oblastis Venemaa Föderatsioonis.
 11. ATAMANIUK, Vladimir, „asekaitseminister”.
-

*II LISA***Artikli 1 lõike 1 alapunktis ii osutatud isikute loetelu**

1. MAZUR, Igor Leonidovich, „Dubăsari rajooni kohaliku omavalitsuse juht”, sündinud 29. jaanuaril 1967 Dubăsaris Moldova Vabariigis.
 2. PLATONOV, Yuri Mikhailovich, tuntud Yury PLATONOV nime all, „Rîbnița rajooni ja Rîbnița linna kohaliku omavalitsuse juht”, sündinud 16. jaanuaril 1948, Klimkovos, Podorski rajoonis, Novgorodi oblastis, Venemaa pass nr 51No0527002, välja andnud Venemaa saatkond Chișinăus 4. mail 2001.
 3. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, „Rîbnița omavalitsuse asejuht”, vastutav haridusküsimuste eest.
 4. KOGUT, Vecheslav Vasyilevich, „Benderi kohaliku omavalitsuse juht”, sündinud 16. veebruaril 1950 Taraclias Chadir-Lunga rajoonis Moldova Vabariigis.
 5. KOSTIRKO, Viktor Ivanovich, „Tiraspoli kohaliku omavalitsuse juht”, sündinud 24. mail 1948 Komsomolskis Amuuri ääres Habarovski kraisis Venemaa Föderatsioonis.
-